

## LENGUA Y CULTURA: EL ENFOQUE BASADO EN TAREAS PARA CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA

LUCAS ANDREUCHETTE MEDEIROS<sup>1</sup>; MÍRIAM CRISTINA CARNIATO<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Univesidade Federal do Pampa – [lucasmedeiros.aluno@unipampa.edu.br](mailto:lucasmedeiros.aluno@unipampa.edu.br)

<sup>2</sup>Universidade Federal do Pampa – [miriamcarniato@unipampa.edu.br](mailto:miriamcarniato@unipampa.edu.br)

### 1. INTRODUCCIÓN

Este trabajo habla sobre el proyecto de enseñanza Cultura y Comidas, que se originó como un subproyecto, del eje de lengua española, del Programa Institucional de Bolsa de Iniciação à Docência (PIBID), del Curso de Letras de la Universidad Federal del Pampa. En esta edición el PIBID tuvo una característica innovadora fue interdisciplinario entre português, espanhol y literatura. El eje de lengua española tenía el objetivo de trabajar cultura e interculturalidad y partir de ese eje se empezó a buscar estrategias de cómo trabajar cultura y lengua. Los subproyectos empezaron con un sondeo que cuestionaba a los alumnos acerca de lo que les gustaba en la lengua española. Sobre todo se buscó dar la oportunidad de que los estudiantes pudieran estudiar contenidos que la escuela o no ofertaba en el currículo o que el tiempo corto de las clases de lengua no propiciaba que fueran trabajados por los profesores.

El subproyecto Cultura y Comidas se desarrolló en la ciudad de Arroyo Grande (RS/Brasil) y su aplicación se dio en un grupo de 19 alumnos del 7º año de la Escola Municipal de Ensino Fundamental Presidente João Goulart. En el sondeo que se hizo con estos alumnos se verificó una gran predilección de los alumnos por la culinaria y aspectos de la cultura de los países hispanohablantes.

Con eso se definió que el tema central del proyecto sería comidas, bien como los elementos culturales que engloban ese tema. También se definió los objetivos del proyecto: a. trabajar la cultura y lengua por intermedio de la culinaria; b. desarrollar la comunicación oral de los alumnos; c. trabajar la adquisición de vocabulario y conocimiento sobre la cultura y culinaria de los países que hablan lengua española.

### 2. METODOLOGÍA

Delimitado el tema central y los principales objetivos del proyecto se buscó como serían elaboradas las clases y se llegó a la conclusión que el enfoque por tareas era el más adecuado para nortear las planificaciones, además del eje mayor que era la cultura como estrategia para enseñanza de lengua. Antes de empezar las planificaciones, se hizo una investigación a cerca del método por tareas. Uno de los textos en que se ha apoyado ha sido lo de Sonsoles Fernández López (2010) llamado *Enfoque de acción: Aprender lenguas con "Tareas"*. Para Sonsoles Fernández López:

La tarea, en general, es cualquier actividad que se realiza en un tiempo determinado; si nos preguntamos, por ejemplo, qué tengo que hacer hoy o mañana, pensaremos en una lista de tareas como: llamar por teléfono a X, [...] hacer la compra, preparar una clase, ir a ver una exposición, etc. Para cumplir esas tareas se necesita utilizar el lenguaje en una serie de situaciones concretas [...] (LÓPEZ, 2010. P.7).

Entonces, se parte del presupuesto que las tareas son actividades realizadas en determinado tiempo donde los alumnos deben ser activos/agentes, o sea, utilizar la lengua de alguna forma en la tarea, que varían desde hacer una compra en español a, como en una de nuestras clases, plantar legumbres. Olga Lázaro va a traer otro concepto que va a sumarse a esta definición, es que “Se trata de poder responder a necesidades que se le plantean cotidianamente al estudiante y para las que se supone estará motivado, ya que son las actividades que ocupan su tiempo.” (1999. P.296). En todos los talleres se buscó emplear tareas, se motivaba a los alumnos y les daba condiciones, subsidios para que las hicieran. Como ya mencionado un ejemplo de tarea puede ser plantar legumbres, y fue en el quinto taller que lo hicieron. Se llevó a los alumnos al huerto de la escuela y se realizó dos actividades, dos tareas, una se caracterizaba en hacer un plantío de algunos legumbres, mientras plantaban se habló de los tipos de legumbres que habían en el huerto, de herramientas, hicieron y contestaron preguntas, la tarea además de plantar era hablar sobre el tema. La segunda tarea estaba pensada en que ellos tenían que organizar una feria con los legumbres y verduras del huerto. Hacer compras es una tarea que pone el alumno como agente en una situación del cotidiano, o sea, se ha pensado la actividad basada en una necesidad común a todos, que es comprar algo o incluso vender, y se les motivó en el primer momento presentándoles el huerto.

Este proyecto tuvo siete talleres/clases y ellas fueron planificadas a partir de los conceptos de tareas de las autoras mencionadas anteriormente y también a partir de los conceptos de cultura de la Real Academia Española (RAE) y de Kroeber & Kluckhohn (1956). En el diccionario de la RAE Cultura es “Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época y grupo social” y también “Conjunto de las manifestaciones en que se expresa la vida tradicional de un pueblo”. Para Kroeber & Kluckhohn (1956) el concepto de cultura es definido por un gran conjunto de variables que van desde el clima, paisaje, demografía hasta la lengua, tradiciones y educación. Entonces cuando se piensa en enseñanza de lengua, hay que pensar en la cultura, no se puede dejarla aislada, todo pasa por la cultura.

Esos conceptos fueron adoptados en los talleres, pues el gran interés de los alumnos por la culinaria de los países hispanohablantes, daba la oportunidad de tratar, a partir del método por tareas, de un elemento cultural, la comida, que envuelve los sentimientos de los pueblos, de las familias, que es pasado de generación en generación, muy relacionado a la religiosidad, que reúne las personas y que está en el medio de fiestas y tradiciones.

### **3. RESULTADOS E DISCUSIÓN**

Cuando se llegó al final de los siete talleres se verificó que los alumnos tuvieron éxito en todas las actividades propuestas y también se logró alcanzar los objetivos que se tenía al empezar el proyecto. Uno de los objetivos logrados fue trabajar cultura por intermedio de la culinaria, pues como las comidas están entrelazadas a muchísimos otros elementos culturales como, por ejemplo, fiestas, tradiciones y religiosidad todo se entrecruzó. El objetivo de desarrollar la comunicación oral fue alcanzado a lo largo de los talleres, puesto que para realizar las tareas han tenido que comunicarse. En todos los talleres las tareas estaban pensadas y había una relación entre ellas, por ejemplo, cuando el tema

eran las fiestas tradicionales de los países hispanohablantes los alumnos pensaban estar en un restaurante y tenían que saber pedir la comida, preguntar sobre precios, eso más adelante también sería empleado en la feria .

En el texto de LÓPEZ (2010), la autora habla sobre la importancia de se tener un producto final, un objetivo, que se construye mientras se desarrolla el proyecto, para incentivar los alumnos en las actividades y eso también fue incorporado al proyecto. El producto final del proyecto se definió en conjunto con los alumnos, se hizo una muestra culinaria en la escuela, una pequeña exposición de comidas donde los alumnos en grupos tenían que elegir un plato típico de un país donde se hable español, escribir una receta, preparar el plato y presentarlo mientras lo hacían. La presentación ha sido en lengua española y los alumnos han tenido la libertad de preparar su presentación de la manera que les pareció más adecuada para su realidad.

En el desenlace se cotejó que el enfoque por tareas ha sido una buena elección para que los alumnos hayan podido desarrollar las competencias lingüísticas y comunicativas.

#### **4. CONCLUSIONES**

Trabajar con lengua nos es una faena fácil, pero al hacerse una reflexión acerca del proyecto se puede afirmar que al utilizar la metodología adecuada al tema, el trabajo se queda menos arduo. Todavía las escuelas siguen trabajando, por distintas razones, de manera más estructural, visando solo desarrollar contenidos gramaticales y léxico. El PIBID introdujo en las clases una nueva posibilidad, los becarios pudieron mostrar a los profesores y alumnos de la escuela otras posibilidades. Así se puede concluir que la metodología elegida para trabajar en los talleres, el enfoque por tareas, ha sido la mejor opción, puesto que por ser basada en la actuación de los alumnos y también por ponerlos en situaciones/tareas del día a día se les ofrece repertorio lingüístico esencial en la lengua que están adquiriendo. Se estima que esa fue la gran contribución y innovación del proyecto, además de que se cree ser el único PIBID, al menos en la región, que ha sido interdisciplinario.

Además, trabajar con los elementos culturales de la lengua española propició talleres más leves, en que alumnos y profesor se divertían mientras aprendían y realizaban las tareas, proporcionó también una gran integración entre ellos. Es importante mencionar que el aprendizaje que ha obtenido el becario en el papel de profesor ha sido mucho más grande de lo que los alumnos obtuvieron en los talleres.

Y por fin es esencial manifestar que la integración entre todos que estaban involucrados en los proyectos del PIBID, becarios, profesores, supervisores, alumnos y demás, ha sido de extrema importancia para lograrse éxito en todo el proceso.

#### **5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

FERNÁNDEZ, Sonsoles; BLANCO, Antonia. Enfoques por tareas: Propuestas didácticas. 2010, Espanha: Ministerio de educación, 2010.

Kroeber, A. L; Kluckhohn, C. Culture: A Critical Review of Concepts and Definitions. Massachusetts. The Museum. 1952.

LÁZARO, Olga. La enseñanza mediante tareas. In: VALDERRAMA, Manuel. A cien años del 98 lengua española, literatura y traducción: actas del XXXIII Congreso Internacional de la Asociación Europea de Profesores de Español. Soria: Facultad de Traducción e Interpretación de Soria, 1999. P. 295-310.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Real Academia Española. 2020. Diccionario de la lengua española. Disponible en: <https://dle.rae.es/cultura?m=form>. Accedido en: 15 de jul. de 2020.